

# The Pengyou Pages

西肯塔基大学

PROJECT  
朋友

Western Kentucky University

## Out There

Seeking opportunities outside  
the classroom

By Alex Hezik

Students with a background in formal Chinese language instruction can attest that advanced vocabulary words pertaining to topics outside of politics and economics are seldom encountered in the classroom. As a student interested in sustainability and agriculture, it is quite boring for me to sit in the classroom and continually not learn words that are commonly used in the sciences. I finally got the chance to venture out of the normal classroom setting when I had the privilege of going to Taipei, Taiwan, and gaining hands-on experience in sustainable agriculture over winter break.

From January 5th to January 16th, I volunteered at YeManYuan (野蔓园)—an organic



See Out There, p. 2

## 计划生育与开放二胎政策

文 / 史丽莎

在过去的五十多年内，中国的人口数量经历了好几个变化。在毛泽东担任国家主席期间，政府并没有限制每个家庭的生育数量。毛主席提倡大家多生孩子，因为中国经历了战争之后，人口数量骤减，而且他认为中国的文革需要更多人帮助国家前进。这是个很普遍的现象：国家在发展的时候经常会利用人口增长来提高生产力的阶段，但是在达到发达水平后，随着国家

在第四页见计划生育

## 到那里去

寻找课堂以外的学习机会

文 / 贺琳，翻译编本

有过正式学习中文背景的学生都可以证实，在课堂上很少可以遇到除了关于政治和经济之外的高级词汇。作为一名对于可持续性农业十分感兴趣的学生，坐在课堂上却一直不能学习科学里常用的词汇，实在让我对这些课有些提不起精神。当我十分幸运的在寒假去到台湾的台北，我终于有机会走出普通的课堂教学，并且收获了亲身体验可持续性农业的经历。

在第二页见到那里去

## Family Planning and

## the Two-Child Policy

By Melissa Smith

Over the past fifty years, China's population size has undergone several changes. During the Mao era, the government did not control the number of children a family could have. In fact, because China had just finished a war, devastating the population size, and the Cultural Revolution needed more people to help improve the country, Chairman Mao even encouraged everyone to have more children. This is actually a very common phenomenon—when a country is in development, devastating the pop-

See Family Planning, p. 4

## pengyous on twitter

**Timothy S. Rich 芮宗亲**  
@timothysrich • Feb 27

I'll be giving two talks at SOAS in London next month #Taiwan #Korea #Japan

Project 朋友 Retweeted  
**ChinaFile**  
@ChinaFile • Feb 22

Spying & racial profiling in China & US @SinicaPodcast @mini0ne @Committee100 @ProjectPengyou @KaiserKuo @goldkorn

**Craig T. Cobane Ph.D**  
@DrCTC\_WKU • Feb 22

Exciting day at the China Council meeting hosted by @ac\_global and the NSEP. Look for to... instagram.com/p/BCF3TaeNXtS/

**Project 朋友**  
@ProjectPengyou • Feb 21

Our founder, Holly Chang, on this week's The Sinica Podcast! fb.me/4m46SPD7P

WKU Chinese Flagship  
Retweeted

**WKU Herald**  
@wkuherald • Feb 19

ICYMI: Three @wkuflagship students will travel to China for eight weeks for an immersive language program. buff.ly/1ovsaUx

### Out There

farm located on

Yang Ming Mountain in Taipei's Beitou District. While I was there, I was able to expand my Chinese vocabulary as it pertains to agriculture and learn more about sustainable agriculture outside the United States.

No two days at the farm were the same. During my

### 到那里去

在一月五号到一月十六号期间，我在位于台北北头区阳明山的一个

叫做野蔓园的有机农

场里做义工。当我在那里的时候，我有机会学习和扩展更多关于农业的中文词汇，并且了解了更多除美国之外的关于可持续性农业的知识。

在农场里的每一天都是

不同的。在那里的两周时间，我学会了很多事情，包括稻田除草、包装大米和米酒。我甚至拆除了一个结实的烤箱。

亚蔓老师和其他的义工们都非常友善。虽然我是这其中唯一一个

说中文说得不太流利的人，但是他们对我都非常有耐心。我不仅学到了很多关于各种食物的词汇，并且交到了许多来自台湾和香港的朋友。

不管你的专业是什么，我都鼓励你去寻找一些



在课堂之外的实习、志愿或有教育意义的工作机会。如果你学习中文——去中国吧！寻找



在你专业领域的语言培训——不管是两周还是一年，它说不定会是你一生中最棒的经历之一。■



patient with me, consider-

two weeks there, some things I learned to do included weeding rice paddies, packaging rice and rice wine, and even dismantling a cob oven.

Teacher Yaman and the other volunteers at the farm were so welcoming. They were also very

ing I was the only person at the farm who could not speak Chinese fluently. Not only did I take away an expanded food vocabulary, but I made some great friends from Taiwan and Hong Kong.

No matter what your major may be, I encourage

you to seek internships or volunteer and educational opportunities outside the classroom. If you study Chinese, go to a Chinese-speaking country. Seek out language training within your major—regardless of whether it's for two weeks or a year. It may just be one of the best experiences of your life. ■

## Chinese Corner

**H**ave you ever heard of Chinese digitalk? It's the online phenomenon of using numbers (and sometimes letters) to represent whole words and sentences. When spoken, each number in Chinese can sound like dozens of other words. It's a lot like puns in English, but the meaning can sometimes be hard to guess, especially for foreigners. Here are a few common examples that you might run into as you chat with your Chinese friends:

**3Q** (sān-Q): This sequence is often used to imitate a similar-sounding English phrase—**thank you!**

**520** (wú èr líng): If a Chinese pengyou sends this to you, you're probably more than just friends. This phrase sounds similar to 我爱你 (wǒ ài nǐ), which means **I love you** in Chinese.

**94** (jiǔsì): This phrase sounds a lot like 就是 (jiùshì), a Chinese expression indicating clear agreement and empathy. You could translate it as "**For sure!**" or "**That's exactly right!**" Often, this sequence will be repeated for extra emphasis, giving you 9494.

**233** (èrsānsān): This sequence doesn't follow the same pattern because it doesn't sound like anything meaningful. It is used like **haha** in English. The use of this code became popular because of a gif of a laughing cat. The gif was number 233 in a list of 999, so people started using just the number to represent the meaning of the gif. Often, this sequence will be extended depending on how hard the person is laughing (kind of like the number of **ha**'s we add in English), so you might see a range from 233 to 233333333...

The possibilities are as endless as bad puns, but these common digitalk sequences will help keep you in the loop when communicating with your pengyous. ■

## 英语教学

**你** 是否常常有一种你的美国朋友在说一种你从来没学过的“外星英语”的感觉？英语俚语有时很难理解，尤其对外国人来说。这里有一些公用表达式可以帮助你的大学生活进行的更顺利。

**Wing it** (v.o.): 这个词一般用于人们在毫无准备的情况下需要临场发挥的情境，有点类似于“裸考”，但是“wing it”也适用于做报告、演讲、面试等情况。例句：“I haven't written my speech for class yet... I'm just gonna wing it.”

**Tipsy** (adj.): 这个词是微醺的意思。例句：“I'm feeling a little tipsy,” 或者 “Are you getting tipsy?”

**Hanging out/Chilling** (v.): 这两个词都有什么都不做的意思。差别是“hang out”指的是和朋友在一起，不需要出去逛逛，也不需要做什么，只需要是在一起。“Chilling”可能指的一样的意思，但是一个人也可以自己“chill”，不需要与朋友们在一起。例句：“What am I doing? I'm just chilling,” 或者 “Let's hang out later.”

**All-nighter** (n.): 这个词有熬夜的意思，应该用动词“pull”。例句：“I have so much to do, I'm going to have to pull an all-nighter,” 或者 “I'm pulling an all-nighter tonight.”

就像恶搞的双关语一样，英语俚语的可能性是层出不穷的，但是这些例子可以帮助你更顺利地与朋友交流。■

子曰：「歲寒，然後知松柏之後彫也。」

孔子说：岁寒了，然后才知道松柏的叶子是最后凋谢的。

The Master said, “Only after Winter comes do we know that the pine and cypress are the last to fade.”

论语 9.28 • Analects 9.28



## 计划生育

思想的变化, 会经历出生率降低的阶段。那时的中国处于前者, 政府鼓励人们多生孩子, 因此人口增长率会迅速提高。但是在之后的几年, 人口超过了预期的数量, 所以实行了计划生育政策。

上世纪80年代在中国实行了独生子女政策, 这是国家首次实行人口控制的政策。遵照这个政策, 汉族人只能生一个孩子, 无论男女, 很少有例外。随后的三十年内, 这个制度很明显的控制了人口增长率。但是此政策也造成了一个新问题的出现: 人口比例快速失调。老年人群的比例越来越大, 新生儿的比例越来越少, 因此中国已经面临人口老龄化的问题。

由于中国已经出现人口老龄化的问题, 因此为中国政府敲响了一次警钟。中国现在全面实行开放二胎的政策, 国家会允许每个家庭都能够生两个孩子。这个政策的优点很多: 首先, 此政策的实行会帮助中国改善人口老龄化问题; 其次, 很多人认为与独生子女政策相比, 开放

二胎政策更有利于孩子的成长, 因为兄弟姐妹会给孩子提供一个更好的成长环境; 最后, 随着中国经济发展的速度越来越快, 二胎政策会有利于国家经济的提升, 为国家提供更多的年轻劳动力。

总而言之, 二胎政策为当代中国的年轻人提供了多一种的选择, 不会再为想多生一个孩子而烦恼。虽然还存在一些问题, 但是对于解决中国最迫切的人口问题, 二胎政策是朝正确方向已迈出的一步。 ■

## Family Planning

ment, the population will often undergo prolific growth to elevate productivity levels; after they are developed, however, the country will experience a drop in births as their ideology shifts. During this time of development in China, the government encouraged people to have more children, and the population increased exponentially. However, after a few years, the population exceeded the expected figures, and family planning techniques were implemented.

The 80s in China saw the One-Child Policy put into effect. This was the nation's first implementation of population-controlling legislation. In accordance with this policy, Han Chinese could only have one child, regardless of whether it was a son or a daughter, with very few exceptions. Over the next thirty years that followed, the results of this system very obviously helped control population growth, but the policy also created a new problem: the population was quickly becoming imbalanced. The age of the older generation was steadily increasing, and the children being born were fewer and fewer. Because of this, China was soon faced with the problem of an aging population.

The emergence of the new aging population issue set off alarm bells for the Chinese government. Today, China has fully implemented the new Two-Child Policy, meaning that the state will allow every family to have two children. The benefits of this policy are numerous. First, the implementation of this legislation will help China redress the country's increasingly serious aging population problem. Second, many people believe

that when compared with the One-Child Policy, the Two-Child Policy is much more conducive to a child's growth, because siblings have a good effect on the development of a child. Finally, as China's economic development continues more and more quickly, the Two-Child Policy will benefit the country's economic growth by providing the nation with the hard work of more young people.

In conclusion, the Two-Child Policy provides this generation of Chinese young people with more than one option, and they will no longer need to think and worry about having more than one child. Although issues still exist, the Two-Child Policy is a step in the right direction to solve one of China's most pressing population concerns. ■



# 游戏页

# THE GAME PAGE

## SUDOKU • 数独

4				3	6	
9			7	4	2	
	6					8
		5		2		
		7	2		1	
	8			5		
			1	9		3
7	4				9	1
	1	8		6		

EASY • 容易

		9		3	1	
	4	9		5		7
4			9			
	3		6	1	9	
			7		4	6
		1		8		
6						
2	7				3	

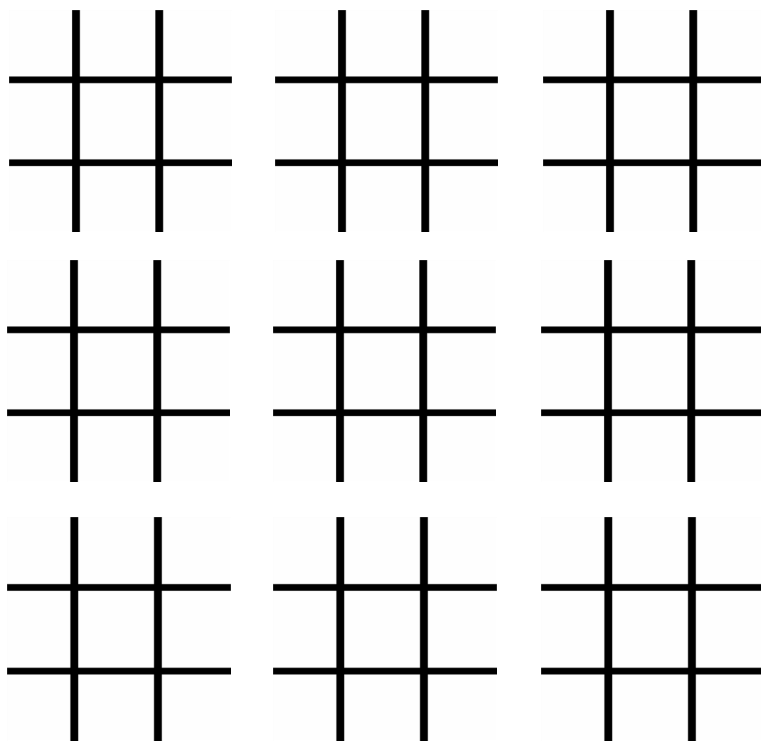
MEDIUM • 中级

2	4			8		
				4	7	
		8		9		
7			6	5	9	8
6	2					
			4		1	
9	7			6		3
		9				
1				2		

HARD • 难

Grab a pengyou and play some tic-tac-toe!

抓住一个朋友 跟他们玩井字棋游戏!



Check back next month for a new crossword

回来检查下个月的期找新的填字游戏

1	A	2	C	3	H	4	E		5	O	6	P	7	T		8	O	9	P	10	E	11	N			
12	L		I		E	N			13	D		E		E		14	R		E	N		O				
15	P		T		A	S			16	D		E		E		17	P		E	N		E	D			
18	H		E		R			19	D		E	L		T	A	S										
20	A		D		D		21	R		E	S		S		E	S		22	G	23	N	24	U			
							25	E		S	T				26	R		A	27	T		I	O			
28	B	29	L	30	A		D		E						31	D		I	N		G		O			
32	R		E		T		O		R	33	T				34	M		E		N						
35	O		D		E				36	T		A	37	R		A		N		T	38	U	39	L	40	A
							41	T		E		R		E	S		A		42	N		I		B		
43	A	44	L	45	L		E		R		G		I		C			46	S		T		A		Y	
47	T		O		E	S			48	E		G		O				49	A		I		R		S	
50	A		B		E	T			51	T		N		T				52	N		E		S		S	

十二月填字游戏的答案  
December's crossword answers


# March 2016 • 2016年3月


周日 • Sun	周一 • Mon	周二 • Tue	周三 • Wed	周四 • Thu	周五 • Fri	周六 • Sat
		1	2	3	4 中文圣经学习 Chinese Bible Study 6:30@Living Hope	5
6	7	8	9	10	11	12
<b>Enjoy Your Spring Break! 春假快乐!</b>						
13	14 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC Lobby	15	16	17	18 中文圣经学习 Chinese Bible Study 6:30@Living Hope	19
20	21 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC Lobby	22	23 Chinese Traditional Music Lecture By Chinese Club	24	25 中文圣经学习 Chinese Bible Study 6:30@Living Hope	26
27	28 中文桌子 Chinese Table 5:00 HCIC Lobby	29	30	31 电影之夜 Movie Night 6:00 Faculty House		

Connect with Project Pengyou online for the most up-to-date information!

请关注Project朋友的网站  
获取更多的最新消息!

 PPytheWKUChapter.wix.com/pengyous

 Project Pengyou: the WKU Chapter

 @pengyousatwku

 @pengyousatwku

 ProjectPengyou.org

...and add us on WeChat!  
...关注我们的微信帐号哦!



如果您想给朋友Pages团队提一些建议, 请发送电子邮件到 [ppythewkuchapter@gmail.com](mailto:ppythewkuchapter@gmail.com).

If you have any comments or suggestions for The Pengyou Pages team, please send us an email at [ppythewkuchapter@gmail.com](mailto:ppythewkuchapter@gmail.com).

Many thanks to the pengyous who helped edit and compile this issue! 感谢帮助编辑本期报纸的各位朋友!

## Movie Night

Join us later this month for some quality pengyou time in front of the silver screen! The Project Pengyou: WKU Chapter will be hosting a movie night on March 31st at the Faculty House. See you there, pengyou!

*WKU Faculty House*

*6:00, Thursday, March 31<sup>st</sup>!*

## 电影之夜

本月晚些时候, 跟我们一起在银幕前度过些宝贵的“朋友”时光! Project 朋友: 西肯塔基大学分会将会在3月31号晚上在Faculty House 举办一个电影之夜, 到时候见!